

Porównanie tłumaczeń Psalmów 129:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(Jednak) JHWH* jest sprawiedliwy, Przeciął powrozy bezbożnych! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jednak JAHWE okazał się sprawiedliwy, Zerwał ze mnie jarzmo bezbożnych!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	<i>Ale</i> JAHWE jest sprawiedliwy; poprzecinał powrozy niegodziwych.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale Pan sprawiedliwy poprzecinał powrozy niebożników.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	JAHWE sprawiedliwy uciął szyję grzeszników.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Sprawiedliwy zaś Pan pozrywał więzy występnych.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pan jest sprawiedliwy, Przeciął powrozy bezbożników.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE jest jednak sprawiedliwy, przeciął powrozy bezbożnych.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ale JAHWE sprawiedliwy pozrywał więzy bezbożnych.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jahwe, który jest sprawiedliwy, przeciął sznury bezbożnych.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо в Тебе є прощення.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Lecz sprawiedliwy BÓG rozciął więzy niegodziwych.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	JAHWE jest prawy. Porozcinał powrozy niegodziwców.

¹⁾ JHWH MT: Pan 11QP^s a; grzesznicy G.